

# I NABE WUJ RE I SAN PÁBLO CHIQUE I CRISTIAN AJ TESALÓNICA

**1** <sup>1</sup>Yin in a-Páblo, junam cu' i ma Silváno xak i a-Timotéo, caka tak bi i wuj-i chiwe yix ix jutzobaj re i ka Kajaw Dios xak i Kajwal Jesucristo chila pa tinimit Tesalónica. I ka Kajaw Dios, xak i Kajwal Jesucristo, chiqui ya utzil chomal chiwe, xak i uxlambal i c'ux.

## 'Utz xqui 'an i cristian aj Tesalónica

<sup>2</sup>Nic are wi caka tioxij che i Dios iwumal yix iwonojel; are caka tz'onoj che ire, xak quix ka c'unsaj chaka c'ux. <sup>3</sup>Are coj tijin chu tz'onoxic che i ka Kajaw Dios, ca c'un chaka c'ux chi yix lic i 'alijinsam i cubibal i c'ux che i Kajwal ru' wach tak i qui 'ano. Xak i 'alijinsam chi 'o i c'axnabal i c'ux che ire man lic quix tijin chu 'anic u chac. Xak i 'alijinsam chi jiquil i c'ux che chi quiwil na wach u sujum i Kajwal Jesucristo chiwe. <sup>4</sup>Yix ix wachalal, i Dios c'ax quix u na'o, xak keta'am chi ix u chom. <sup>5</sup>Keta'am ile, man are xka bij u tzij i Dios chiwe, n-are ti to' ka chi' yoj xbin i 'utz laj tzij-le, 'o u cho'ab u Tawal i Dios ku', are xka bij chiwe. Xak lic jiquil ka c'ux che, chi ni'pa i xka bij, lic sak laj tzij. Rumal-i, lic xka na kib che, wach xka 'ano man 'anbal re i 'utz chiwe yix; ile lic iweta'am yix.

<sup>6</sup>Xak xi 'an yix pacha xiwil chake yoj, xak pacha xu 'an i Kajwal Jesucristo. Katzij ile, man are xi ta wach xka bij chiwe, lic quix quicotic xi cojo tupu lic xi tij i c'ax rumal. I quicotemal-le, lic are i u Tawal i Dios xyaw chiwe. <sup>7</sup>Lic 'utz i xi 'ano; xe'elok chi xak i juban kachalal chila pa jyub Macedónia, xak pa jyub Acáya, xqui ta rason wach i xi 'an yix

y xak xqui 'an ique. <sup>8</sup>Queje ile, i u tzij i Kajwal ya paxsam chic rumal wach i 'anom yix. N-xui ta chila pa Macedónia tak i Acáya, xak xpax u tzijol ronojel u wach i jyub ta'aj wach i 'anom yix. 'Is queta'am chic conojel wach u cubibal i c'ux yix che i Dios; ya n-ta chic u chac caka bij yoj chique. <sup>9</sup>Xa are ique quiqui bij chake yoj wach i ka c'ulaxic xi 'an yix are xix 'e ka solij. Xak quiqui bij chake wach i ro'taxic can i tiox xi 'ano are xix terej chirij i Dios; quiqui bij chi queje ile xi 'ano are xi jek u cojic u 'ij i Dios c'aslic, i Dios chi lic sakil. <sup>10</sup>Xak quiqui bij chake chi yix lic i c'ac'alim chic u c'unic i Jesus chicaj, chi u C'ojol i Dios. Are irele chi xwalijsax rumal i Dios chiquixol i camnak; xak are ire chi coj u to na chuwach i nim laj tojpen chi ca c'unic.

## I ma Páblo xu c'unsaj chi qui c'ux wach i chac u 'anom chiquixol

**2** <sup>1</sup>Ix wachalal, yix iweta'am chi i ka solinic iwu' n-to' ta xsachic; lic 'utz xelic. <sup>2</sup>Xak iweta'am are c'a maja coj upon iwu' yix, xka tij ni c'ax, xak xka tij ni ka yo'yaxic chila pa tinimit Filipos. Xui-ri, are xoj upon iwu', i Dios xu ya u cowil ka c'ux chu bixquil u tzij chiwe re i 'elbal chi sak, tupu xak je q'ui xqui tzucuj ch'o'oj chikij. <sup>3</sup>Queje ile xe'elok, man yoj are caka bij i tzij re i 'elbal chi sak, n-oj ta sachnak, xak n-oj ta 'o pa tak ka rayijbal chi n-'us taj, xak n-coj t'oron taj. <sup>4</sup>N-queje ta ile, man yoj xui caka bij pacha i craj i Dios, man are ire xoj u cha y xu ya chakakul u paxsaxic i tzij re i 'elbal chi sak. N-cakaj ta caka bij i tzij

we xui kus quiqui ta i winak; xui cakaj we 'utz que'el chuwach i Dios, man ire crilo wach 'o pa ka c'ux. <sup>5</sup>Iweta'am yix chi n-ta xak chomik laj tak tzij xka bij chiwe majbal i wach; xak n-ta tzij xka bij chiwe chi xa ch'acbal re i ka mer caka 'ano; i Dios reta'am ile. <sup>6</sup>N-xka tzucuj ti cojbal ka 'ij cu' i winak; mi iwu' yix, xak mi ru' jun chic. <sup>7</sup>Yoj, we ta xkaj xka 'ano, 'o neri paka'ab quix ka tako, man lic oj u takon i Crísto. Xui-ri, n-xka 'an taj; lic coq'uul u c'utic xka 'an chiwe pacha jun chuchuxel que ril i rac'al, coq'uul u c'utic co'on chique. <sup>8</sup>Rumal i nim laj c'axnabal ka c'ux chiwe, xoj canaj na iwu' chila chi to'ic yix. N-xui ta xa 'e ka bij u tzij i Dios chiwe, xak xka ya kib chi to'ic. Queje i c'axnabal ka c'ux ile chiwe. <sup>9</sup>Kachalal, yix ca c'un chi c'ux chi yoj, are oj 'o chila, lic xoj chacun pa re i ka c'aslemal, rumal u ch'aquic wach i caka tijo. Xoj chacunic, chi pa'ij chi cha'ab, man n-xkaj ta xka ya jun ekan chikul yix re i tzukbal kib. Queje xka 'an ile, tz'akat coj tijin chu bixquil u tzij i Dios chiwe.

<sup>10</sup>Yix iwilom chic wach ka 'anom, xak i Dios rilom wach ka 'anom iwu' yix chi i cubam i c'ux che i Crísto. I ka c'aslemal chiwach, lic ch'am, lic suc'ulic, lic n-ta c'ax che. <sup>11</sup>Xak iweta'am chi lic ka yom u cowil i c'ux, ka yom u subsalal i c'ux iwonojel, pacha co'on jun kajawxel chique i rac'al. <sup>12</sup>Xak lic xix ka pixbaj chu 'onquil i 'utz pacha i ca majaw chiwe chi ix re chic i Dios. Ca majawic queje qui 'an ile man ire quix u siq'uij ru', che i iwocbal pa cu 'at wi tzij ire, xak qui rikbej i 'ij i chomal chi 'o ru' ire.

<sup>13</sup>N-caka mayij tu tiioxichic che i Dios rumal wach i 'anom, man yix, are xka bij u tzij i Dios chiwe, xi coj retalil che, n-xi ch'ob taj mokxa n-are ti u tzij i Dios caka bij; lic xi c'ulaj iwu', n-queje taj pacha i tzij chi xa cu' winak petnak wi. Katzij, lic are u tzij i Dios xka bij chiwe, y wo'or ca chacun piwanima yix, chi i cubam i c'ux che i Kajwal. <sup>14</sup>Kachalal, are xi tij i c'ax cumal i iwach aj tinimit, ile 'ut xak jun ru' pacha xqui c'ulmaj tak i jutzobaj je re i Dios chila pa Judéa; ni'pa i je re i

Jesucrísto chila, xak xqui tij i c'ax cumal i aj Israel chi je cach aj tinimit. <sup>15</sup>Xak je are i aj Israel-le chi xqui camsaj i Kajwal Jesus, xak xe qui camsaj i je ajbil u tzij i Dios ujer, xak xoj cokatj yoj. Ni'pa i que tijin chu 'anic-le, tzel cril i Dios. To' je aj ch'o'oj chiquij conojel i winak, <sup>16</sup>man coj qui 'atij are caka bij i tzij re i 'elbal chi sak chique i ne te aj Israel. Queje ile mas que tijin chu q'uiarsaxic i qui mac, xui-ri, ya 'o chic i nim laj tojbal qui mac chi ca pe ru' i Dios; lic ca pe na.

#### I ma Páblo craj que u solij tan chic

<sup>17</sup>Wachalal, are xix ka canaj canok, tupu n-cril ta rib ka wach, yix lic ix 'o pa ka c'ux; we' xkaj rilic tan chic i wach. <sup>18</sup>Lic xkaj ni i solixic; y yin, chi in a-Páblo, q'uialmul lic xin ch'obo chi quix 'e wila na, xui-ri i Satanás, chi itzel, xin u 'atij. <sup>19</sup>Queje te ile xwaj u 'anic, man lic quin quicot iwumal. Lic cul in c'ux che, chi iwumal yix cocsax ni in 'ij are ca c'un tan chin i Kajwal Jesucrísto; iwumal yix quin quicot na chuwach ire; xak quin na na chi 'utz xe'el in chac. <sup>20</sup>Katzij, iwumal yix caka na na chi 'o ka 'ij; xak coj quicot na iwumal.

**3** <sup>1</sup>Are oj 'o pa tinimit Aténas, lic n-xka ch'ij ta chic u rayixic rilic i wach, are 'uri xka ch'obo chi 'o u chac coj canaj can katuquel pa tinimit-le, <sup>2</sup>y xka tak bi i kachalal a-Timotéo iwu'. Ire-le lic jun rajchac i Dios chi chacun-nak ku' yoj chu bixquil i 'utz laj tzij re i Crísto. Xka tak bi iwu' yix man quix u jicba na che u cubibal i c'ux che i Crísto, xak cu ya ni u cowil i c'ux. <sup>3</sup>Queje xka 'an ile, man mi jun chiwe cu sach u cubibal u c'ux chuwach tak i c'ax chi quix tijin chi rilic wo'or. Lic iweta'am yix chi 'o u chac caka tij tak i c'ax pacha ile. <sup>4</sup>Are c'a oj 'o iwu' xka bij chiwe chi ca pe ni c'ax pakawi, y ya iwilom chic chi queje ile xe'elok. <sup>5</sup>Rumal-i, lic xwaj retamaxic wach u 'anom u cubibal i c'ux yix. Are n-xin ch'ij ta chic, xin tak bi a-Timotéo iwu' chi retamaxic. Xin ch'ob yin mokxa xix u min itzel chupam i n-'us taj, xak i ka chac chixol mokxa u sachsam chic u wach.

<sup>6</sup>Xui-ri wo'or, i a-Timotéo ya xix u solij, xak xu c'am li rason chi yix 'utz u 'anom u cubibal i c'ux, xak ni sachom ti u c'axnabal i c'ux. Xak xu bij ire chi yix lic n-coj i sach ta pi c'ux, lic c'ax coj i na'o. Xak xu bij chi quiwaj chic rilic ka wach, pacha caka 'an yoj, cakaj chic rilic i wach yix. <sup>7</sup>Rumal-i, wachalal, i u cubibal i c'ux yix che i Kajwal, u cubsam 'uri ka c'ux yoj chupam ronojel tak i c'ax, ronojel tak uyej chi caka tijo. <sup>8</sup>Are xka ta rason chi lic ix jiquil chuwach i Kajwal, lic xoj quicot na iwumal pacha jun c'ac' laj c'aslema xka na'o. <sup>9</sup>N-caka rik taj wach i tioxbal-re caka 'an chuwach i Dios iwumal yix; n-caka rik tu bixquil che wach i nim laj ka quicotemal chi caka na iwumal yix. <sup>10</sup>Chi pa'ij chi cha'ab coj tijin chu tz'onoxic che i Dios chi cu ya na chake quix 'e kila; cakaj caka tz'akatsaj wach i c'a craj che u cubibal i c'ux che i Kajwal.

<sup>11</sup>Lic caka rayij chi i ka Kajaw Dios xak i Kajwal Jesucristo coj qui to na chi quix 'e ka solij. <sup>12</sup>Cakaj chi i Kajwal co'on chiwe chi ca q'uiar mas u c'axnabal i c'ux chiwach, xak c'ax que i na conojel i winak. Cakaj chi lic nim i c'axnabal i c'ux yix pacha u c'axnabal ka c'ux yoj chiwe yix. <sup>13</sup>Cakaj yoj chi i Kajwal co'on chiwe lic ix jiquil pi c'ux, lic ix ch'am, lic n-ta c'ax chiwe chuwach i ka Kajaw Dios are ca tzalij chic i Kajwal Jesus cu' conojel ni'pa i je re ire.

#### I c'aslema chi chom cril i Dios

**4** <sup>1</sup>Wo'or kachalal, 'o jun tzij lic caka bij chiwe chi 'o u chac qui 'an na, lic caka ya chikul rumal i Kajwal Jesus. Cha c'un chi c'ux, yix xix naw chikij yoj wach u 'anic qui 'ano chi chom i c'aslema chuwach i Dios; chi cowirsaj mas u 'onquil ile.

<sup>2</sup>Yix iweta'am wach ka bim can chiwe chi qui 'an na; lic ru' i Kajwal Jesus petnak wi i tzij-le. <sup>3</sup>Are i craj i Dios che i c'aslema yix, are ix ch'am: jun achi, mu min rib ru' jun ixok we n-rixokil taj; xak queje i ixokib. <sup>4</sup>Ix achiab, chix naw che i ruc'axic i iwixokil, man 'utz ch'am i c'aslema cu', n-ta q'uixbalil che. <sup>5</sup>Queje ile chi 'ana; mi 'an to' pacha i rayijbal yix

chique, pacha quiqui 'an i to' winak chi n-queta'am ti Dios. <sup>6</sup>Mi jun mu 'or jun rachalal che tak ile, xak mu 'an i n-'us taj che, man i Kajwal cu ya na pa tojpen rumal ile. Ile, 'ax ka bim wi chic chiwe. <sup>7</sup>Man i Dios n-oy ta u siq'uim chu 'onquil i n-ch'am taj; are i oj u siq'uim chu 'anic, are i ch'am chuwach ire. <sup>8</sup>Que'el 'uri we 'o jun cu xutuj i c'utunic-i, n-are ti ajbil re i tzij-le cu xutuj, xa are i Dios ca tijin chu xutuxic, i Dios chi ca yaw i lo'laj u Tewel pa kanima.

<sup>9</sup>Quin bij yin n-ta kas u chac quin tz'ibaj chiwe re i c'axnabal i c'ux chiwach, man i Dios u c'utum chiwe wach i c'axnabal iwib qui 'an chiwach. <sup>10</sup>Queje ile quix tijin chic chu 'onquil chique conojel i kachalal chila, che ronojel i jyub Macedónia. Xui-ri, lic caka tz'onoj chiwe, chi cowij mas u 'onquil ile. <sup>11</sup>Chix 'ol che i c'aslema chom; mi min iwib chupam tak i n-ta iwe che; xak chix chacunok, qui ch'acbej-re wach i qui tijo, pacha i ka bim chiwe. <sup>12</sup>Queje chi 'ana ile, man n-ta rajwaxic chiwe, xak ni'pa i ne te creyent, chom quiquil ni i c'aslema yix.

#### Wach u c'unic tan chic i Kajwal

<sup>13</sup>Ix wachalal, cakaj yoj chi quiwetamaj wach ca 'ani chique i kachalal chi je camnak. N-cakaj taj we quix bison chique pacha quiqui 'an i winak chi ne te re i Cristo. Ique 'ut to' que bison chique i qui camnak, man ique n-ta u cubibal qui c'ux pacha yoj chi oj re chic i Cristo. <sup>14</sup>Yoj ka cojom chi Jesus are xcamic, xak xwalij chic; xak queje ile cul ka c'ux che chi i Dios que u walijaj ni'pa i je camnak chi qui jachom quib pu'ab i Jesus.

<sup>15</sup>Wo'or caka bij ni jun tzij chiwe chi petnak ru' i Kajwal: yoj chi c'a oj c'aslic are ca c'un i Kajwal, i ka 'enam yoj ru' n-coj nabeaj ta chiquiwach i je camnak. <sup>16</sup>N-coj nabeaj taj, man are cu rik i 'ij, i Kajwal co ca ch'aw li chicaj, walijabal que i camnak; xak ca tataj u ch'awbal jun ángel nim u patan, xak i u ch'awbal i trompet re i Dios. Are 'uri, ca kaj li Kajwal chicaj; te'uri ni'pa i camnak chi qui jachom quib pu'ab i Cristo, que

walijic. <sup>17</sup>Te'uri yoj chi c'a oj c'aslic, coj yactaj bi chicaj junam cu' ique; caka c'ulaj i Kajwal pa sutz', y coj 'e q'uiji ru' que'e 'ij sak chikij. <sup>18</sup>Rumal-i, chi ya u cowlil i c'ux chiwach che i tzij-le.

**5** <sup>1</sup>Kachalal, n-tu chac caka tz'ibaj chiwe chirij i 'ij re u c'unic i Kajwal, pachique 'ij, pachique ic' ca c'unic. <sup>2</sup>N-tu chac, man lic iweta'am chi mi jun reta'am i 'ij-le. Are n-ta caka ch'ob che, are 'uri cu rik i 'ij ca c'un lok; i u c'unic, pacha u c'unic jun ili'om cha'ab. <sup>3</sup>Are que tijin i winak chu bixquil: "Wo'or ronojel 'is 'utz 'is chom, n-ta tak coj c'achir rumal," quiqui bij ique, are 'uri, xak te'et ca pe i tojpen piquiwi. Ca pe piquiwi pacha co'on i c'ax che jun ixok are ca q'uiji rac'al. Lic n-que totaj ta chuwach. <sup>4</sup>Xui-ri, yix chi ix kachalal, ya iweta'am chic ile, ix n-ta chic pa 'ekumal; rumal-i i u c'unic i 'ij-le, n-co'on ta 'uri chiwe pacha u c'unic jun ili'om chi n-xi ch'ob ti u c'unic; iweta'am chi lic ca c'un ni 'ij-le. <sup>5</sup>Iwonojel yix ix re i sak; ix re i pa'ij. N-oj ta re i cha'ab; n-oj ta re i 'ekumal; <sup>6</sup>rumal-i moj waric pacha quiqui 'an i to' winak. Are, choj c'asc'atok, xak cha c'asc'at i ka nojbal. <sup>7</sup>Ni'pa i que waric, cha'ab que waric; xak i que 'abarc, cha'ab que 'abarc; <sup>8</sup>xui-ri yoj chi oj re i pa'ij, 'o u chac lic c'as ni ka nojbal. Maka sach u cubibal ka c'ux che i Kajwal, xak i c'axnabal ka c'ux, man i queb-le coj u to na che i ch'o'oj ru' itzel, pacha co'on jun soldádo, ca totaj rumal u 'u' ch'ich' chi 'o chuwach u c'ux. Xak maka sach u cubibal ka c'ux che, chi lic cakil ni kelbal chi sak chupam i q'uisbal 'ij. I u cubibal ka c'ux-le cu rik u chac chake pacha co'on jun soldádo, ca totaj rumal u xamparel ch'ich'. <sup>9</sup>I Dios n-xoj u siq'uij ta ru' we xa yabal-ke pa tojpen; oj u chom man caka rikbej re i kelbal chi sak rumal i Kajwal Jesucristo. <sup>10</sup>Ire xcam kumal yoj man craj ire coj jeki junam ru', n-ta co'ono we oj c'aslic, we xi oj camnak chic. <sup>11</sup>Rumal-i, chi ya u cowlil i c'ux chiwach, xak chi to iwib chiwach, pacha i quix tijin chic chu 'onquil.

### I q'uisbal pixbanic xo'on i ma Páblo chique

<sup>12</sup>Kachalal, lic caka tz'onoj pawor chiwe, chi cojo qui 'ij ni'pa i que chacun iwu', ique chi que uc'aw u tzam chiwe, chi xak quix qui pixbaj rumal i Kajwal. <sup>13</sup>Ca majaw chique qui coj qui 'ij, xak c'ax che i na rumal i chac que tijin chu 'onquil chixol. Chom chix 'ol chiwach.

<sup>14</sup>Xak lic caka bij chiwe ix kachalal, che i pixbaj ni'pa i n-cacaj ta chac; chi ya u cowlil qui c'ux ni'pa i n-ta kas u cowlil qui c'ux; xak che i to ni'pa i n-kas ta jiquil qui c'ux; xui-ri, chi ya u nimal i c'ux chique conojel.

<sup>15</sup>Jun, we u 'anom i mal chiwe, mi tzalij chic u wach che; are, chi tija i 'ij chu 'onquil i 'utz chiwach, xak chique conojel.

<sup>16</sup>Chix 'olok quix quicotic. <sup>17</sup>Chix 'ol chu tz'onoxic che i Dios. <sup>18</sup>Chi tioxij che i Dios, ronojel ni'pa qui c'ulmaj. Are iri are craj i Dios chi qui 'an na, yix chi ix re i Jesucristo.

<sup>19</sup>Mi 'atij i u Tewal i Dios, wach craj co'ono. <sup>20</sup>Mi xutuj qui tzij i kachalal chi quiqui bij chiwe wach u 'alijinsam i Dios chique. <sup>21</sup>Xui-ri, chi cojo retalil we katzij wach i quiqui bij; ni'pa i 'utz che, chi cojo. <sup>22</sup>Chi jec'a iwib che ni'pa tak i n-'us taj.

<sup>23</sup>I Dios chi ca yaw i uxlambal ka c'ux chake, quin tz'onoj che chi ire co'on chiwe lic ix ch'am na pi c'ux. Quin tz'onoj che chi lic quix u chajij c'a ca c'un na chal i Kajwal Jesucristo man 'utz lic n-ta c'ax cu rik chiwe, mi piwanima, mi pi c'ux, mi ta che i ch'acul. <sup>24</sup>Ire chi xix u siq'uij ru', lic re wi cu ya i 'utz chique i je re ire; ire 'ut co'on na ronojel ni'pa ile.

<sup>25</sup>Kachalal, chi tz'onoj che i Dios pakawi yoj.

<sup>26</sup>Yix chi iwachalal iwib, chuwach i Dios chi tz'ubaj iwib chiwach<sup>a</sup>.

<sup>27</sup>Quin ya chikul chi quiwajlaj u wach i wuj-i chique conojel i kachalal; 'o pin'ab quin bij ile chiwe, man lic in u takon i Kajwal.

<sup>28</sup>I Kajwal Jesucristo chu ya ni 'utz piwi. Amen (queje ile cwaj).

<sup>a</sup> 5.26 Queje ile xqui 'an i je re i Dios, c'utbal-re chi 'o qui 'ij chiquiwach, xak 'o c'axnabal qui c'ux.